



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

15 червня, 2014

Volume 59 No. 24

June 15, 2014

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

8:15 am Divine Liturgy in church

**First Friday - 8:15 am Divine Liturgy and
Moleben to the Sacred Heart of Jesus**

Сповіді/Confessions:

- 15 хвилин перед Службою Божою
- 15 minutes before Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by appointment

**Funerals by arrangement in the Parish
Office**

**оо. Василян/Basilian Fathers serving the
Parish**

- Father Serafym Grygoruk, OSBM,
Administrator

Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Assistant Administrator

*Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop Emeritus*

Неділя Всіх Святих

Маття 10:32-33, 37-38, 19:27-30



Sunday of All Saints

Mathew 10:32-33, 37-38, 19:27-30

Перша Неділя по Зісланні Святого Духа – Всіх Святих

Воскресний Тропар, голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний * і триденне погребення прийняв Ти, * щоб нас визволити від страждань ; * життя і воскресіння наше, * Господи, слава Тобі.

Тропар Святих, голос 4: Церква Твоя, Христе Боже, по всьому світі * немов багрянницею і вісоном, прикрасилася кров'ю Твоїх мучеників, * і через них кличе до Тебе: * Пішли народові Твоєму свої благодаті, * даруй світові мир і душам нашим велику милості.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Святих, голос 8: Тобі, Господи, творцеві природи вселенна приносить * як первістки творіння, богоносних мучеників. * Їхніми молитвами, Богородиці ради, збережи, Багатомилостивий, * Церкву Твою і народ Твій в глибокому мирі.

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

До Євреїв послання святого Апостола Павла читання (11:33–12:2)

Браття! Всі що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будиши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість. Тому і ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкиньмо всякий тягар і гріх, що так легко обмотує, і біжімо витривало до змагання, що призначене нам, вдивляючися пильно в Ісуса, засновника й завершителя віри.

Хор, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Візвали праведні, і Господь почув їх.

Хор, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Багато в праведника злиднів, але з усіх них Господь його рятує.

Хор, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Матея Святої Євангелії читання (10:32–33; 37–38; 19:27–30)

Сказав Господь своїм учням: “Кожний, отже, хто визнає мене перед людьми, того і я визнаю перед моїм Отцем небесним. Хто ж мене зречеться перед людьми, того й я зречусь перед Отцем моїм небесним. Хто любить батька або матір більше, ніж мене, той не достойний мене. І хто любить сина або дочку більше, ніж мене, той не достойний мене. Хто не бере свого хреста й не йде слідом за мною, той недостойний мене.”

Тоді озвався Петро і сказав до нього: “Ось ми покинули все й пішли за тобою; що будемо за те мати?” Ісус відповів їм: “Істинно кажу вам: Ви, що пішли за мною: як новий світ настане, коли Син Чоловічий сяде на престолі своєї слави, сидітимете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять поколінь Ізраїля. І кожний, хто задля імени мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, поля, в сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину. Багато з перших будуть останніми, а останні — першими.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. *
Радуйтеся, праведні, в Господі; * правим належить похвала. * Алилуя! Алилуя!
Алилуя!

/ / /

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних, які беруть з нами участь сьогодні в цій Службі Божі. Нехай наш Господь через заступництво Покрова Пресвятої Богородиці благословить Вас і Вашу родину.

>> **День Батька**, який ми сьогодні святкуємо, є особливим святом для всіх нас. З нагоди цього свята, ми вітаємо наших татів і бажаємо їм щастя, здоров'я і обильних Божих ласк.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на червень

Загальний намір: Підтримка безробітних: “Щоб безробітні знайшли підтримку і працю, якої потребують, щоб вести життя з гідністю”.

Місійний намір: Християнські корені Європи: “Щоб Європа віднайшла свої християнські корені через свідчення віри віруючих”.

Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у вітальні під церквою.

Спеціальне прохання: після закінчення Служби Божої просимо закрити молитвенники і співаники і поставити їх на відповідне місце. Також просимо не залишати бюлетенів і других матеріалів в лавках.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

Сьогодні: неділя, 15 червня: – День Батька

– Парафіяльна Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано у вітальні під церквою.

Вівторок, 17 червня:

– 7 год. вечора – Молебень до Серця Христового.

Четвер, 19 червня:

– 7 год. вечора – Молебень до Серця Христового

**First Sunday after Pentecost
Feast of ALL SAINTS**

Resurrection Tropar, tone 8: You came down from on high, O Merciful One, * and accepted three days of burial * to free us from our sufferings. * O Lord, our life and our resurrection, * glory be to You.

All Saints Tropar, tone 4: Clothed as in purple and fine linen * with the blood of Your martyrs throughout the world, * Your Church cries out to You through them, O Christ God: * send down Your loving kindness on Your people; * grant peace to Your community, * and to our souls great mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

All Saints Kondak, tone 8: O Lord, Maker of nature, * the world offers You the godly martyrs as the first fruits of nature. * By their supplications, through the Mother of God, * preserve Your Church and Your people in profound peace, * O most merciful One.

Prokimen, tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

Prokimen, tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

A reading of St. Paul's letter to the Hebrews (11:33–12:2a)

Brethren! All those with faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they closed the mouths of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; out of weakness they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Some were tortured and would not accept deliverance, in order to obtain a better resurrection. Others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword's point; they went about in skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, in caves and in crevices in the earth. Yet all these, though approved because of their faith, did not receive what had been promised. God had foreseen something better for us, so that without us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us rid ourselves of every burden and sin that clings to us and persevere in running the race that lies before us while keeping our eyes fixed on Jesus, the leader and perfecter of faith.

Faithful, tone 4: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: The just cried out and the Lord heard them, * and delivered them from all their afflictions. (Ps. 34:18, 19)

Faithful, tone 4: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: The afflictions of the just are many, * but out of them all will the Lord deliver them.

Faithful, tone 4: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reading of the Holy Gospel according to Matthew (10:32-33, 37-38; 19:27-30)

Let us be Attentive! Everyone who acknowledges me before others I will

acknowledge before my heavenly Father. But whoever denies me before others, I will deny before my heavenly Father.

“Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me, and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me.”

Then Peter said to him in reply, “We have given up everything and followed you. What will there be for us?” Jesus said to them, “Amen, I say to you that you who have followed me, in the new age, when the Son of Man is seated on his throne of glory, will yourselves sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has given up houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands for the sake of my name will receive a hundred times more, and will inherit eternal life. But many who are first will be last, and the last will be first.”

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise him in the highest. * Rejoice in the Lord, O you just; * praise befits the righteous. * Alleluia! Alleluia! Alleluia!

/ / /

The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

>> **Father's Day** is a special holiday for all of us. As we celebrate this holiday, we wish our fathers abundant God's graces, good health and happiness. God bless you all!

UKRAINIAN language classes for adults (beginners and intermediate levels) are held Monday nights, 6:45–8:45 pm in the Church basement. New students welcome! Please join us. For more information call Susan @604.733.3756.

| |
|---|
| SUNDAY DONATIONS: June 8, 2014–\$1116.00 |
|---|

| |
|--|
| <p style="text-align: center;">Monthly Intentions of the Holy Father for June</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>Universal Prayer Intention: “That the unemployed may receive support and find the work they need to live in dignity.”</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>Evangelization Intention: “That Europe may rediscover its Christian roots through the witness of believers.”</p> |
|--|

– **Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

TODAY: Sunday, June 15: – Father's Day

– **Catechism** for Pre-Schooler's during the 10:30 am Divine Liturgy in the Fellowship Room.

Субота, 21 червня: Святкування 40-ліття єпархії і 25-ліття священства
- 11:00 - Архиєрейська Служба Божа, після якої є обід у парафіяльному залі.

Чи Ви є новими парафіянами? Чи Ви є зареєстровані в цій парафії? Чи Ваша адреса і номер телефону є змінені? Просимо нових парафіян повідомити нам! Реєстраційні форми знаходяться в парафіяльному офісі.

Книгарня: В нашій церковній книгарні маємо на продаж картки на різні нагоди. Маємо також вибір книжок, ікон та релігійних речей.

/ / /

- **Bible Studies** after the 8:30 am and 10:30 am Divine Liturgy. (class starts after coffee at 9:40 am and at 12:30 pm. Theme: Suffering and Lament – Chapter #8).

Tuesday, June 17:

- 7:00 pm – Moleben to the Sacred Heart.

Thursday, June 19:

- 7:00 pm – Moleben to the Sacred Heart.

Saturday, June 21: The Celebration of the 40th Anniversary of the Eparchy and of the 25th Anniversary of Priesthood of Bp. Ken

- **11:00 AM – Pontifical Divine Liturgy** – followed by lunch in the Parish Hall.

- **Vespers** in the monastery chapel at **6:00 PM.** (mostly in English)

In preparation for the Eparchial Anniversary Celebrations and Bishop Ken Nowakowski's Anniversary of Priestly Ordination on June 21, our parish has purchased **new flags for the church.** In addition, all the religious banners have been redone. Some have been refurbished; others totally replaced.

Please, **consider reading the Epistle** during the 8:30 am Divine Liturgy. When you decide to do the reading, please, coordinate it either with Fr. Serafym or with Gerry Ukrainetz.

>> If anyone has a plot available for sale in the Devotion Section of Forest Lawn, kindly call Robert Reavill at 604.420.6700.

>> **Unity 2014 August 14–17: Faith Forward “God is with you, wherever you go” Joshua 1.9** UNITY 2014 is a retreat for all Young Adults (18–35) from across North America to better understand, embrace, and celebrate who we are as Ukrainian Catholics. Unity 2014 is a place where young adults can learn about their faith at their own pace and meet some great people who are walking along the same path towards understanding and loving their faith. *Cost: \$225 before June 20, \$250 after June 20 – includes accommodation, food and all activities.* **Hosted by the Edmonton Eparchy in Camrose, Alberta.** Check us out on our Unity website <http://thisisunity2014.wordpress.com>. Call or email Millie 1.780.446.1061/youth@edmontoneparchy.com.

>> **Dear Parishioners.** Members of our Parish Catering Committee will be resigning from their positions as of June 30, 2014. The leadership positions are comprised of the Catering Manager and the Head Cook. Appropriate remuneration will be negotiated. Interested parties for these positions should apply as soon as possible to the Parish Office. **Phone:** 604.879.5830; **Email:** office@stmarysbc.com; **Mail:** St. Mary's Ukrainian Catholic Church, 550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

BINGO NEWS: Our Tuesday night bingo requires a new Paymaster (men and women) from 5:30–10 pm. Basic skills in math are required. If interested, contact Ed @ 604.552.8862

SPECIAL NOTICE – Do not park in the RESERVED stalls in front of St. Mary's Gardens when you come for the Sunday Divine Liturgy. Your car can be towed.

Feel free to submit to the Parish Office the name of anyone who is ill and in need of our prayers. Their names will be included in the list below. These names will remain on the Sick List only until the end of the month, at which time please resubmit names to be included in the next month's list.

Please remember in your prayers: Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Hajra (Deacon Howard's wife).

Camp St. Volodymyr: This marks the 31st year of our Ukrainian Catholic Summer Camp at OAC in Kelowna Sunday, August 17–24. We require volunteers to help in the kitchen and as counsellors. If interested please contact Jennifer Sawka @ 604.876.5691 or jennsawka@hotmail.com.

This announcement is an open invitation to all present and former **choir members** of LOWER MAINLAND and VANCOUVER ISLAND singers to participate in the **40th EPARCHIAL CELEBRATION**, along with the **25th ANNIVERSARY OF PRIESTLY ORDINATION OF BISHOP KEN NOWAKOWSKI**. These celebrations will be on **SATURDAY, JUNE 21 @ 11 am** at St. Mary's Ukrainian Catholic Church. The Liturgical selections will be similar to Major Archbishop Sviatoslav's visit on September 1, 2012.

YOU'RE INVITED TO CELEBRATE!

**The 40th Anniversary of the Eparchy of New Westminster
Bishop Ken Nowakowski's 25th Anniversary of Priestly Ordination
Saturday, June 21, 2014 at 11:00 am**

St. Mary's Ukrainian Catholic Church at 550 – West 14th Avenue Vancouver, BC
Celebration banquet to follow at St. Mary's Ukrainian Catholic Centre
Tickets: \$20.00/adults \$ 10.00/child (6–12) Free for children under 6
For Tickets: Pat Sorochnik: 604.433.0661 – Parish Office: 604.879.5830

>> Have you just moved into our parish? Are you registered in this parish? Has your phone number or address been changed? For new parishioners, please

let us know who you are so that we can welcome you! Registration forms are available in the parish office. Call the office at 604.879.5830.

We require ushers (men and women) for the 10:30 am Divine Liturgy. The ushers welcome people to the church prior to the Liturgy and collect offerings after the sermon. Please contact Father Serafym if you are interested. A few minutes of your time on Sundays will be appreciated.

Bookstore: Come in and visit our bookstore. You will find an assortment of religious/Ukrainian cards, icons, prayer books and bibles.

Книгарня: В нашій церковній книгарні маємо на продаж картки на різні нагоди. Маємо також вибір книжок, ікон та релігійних речей.

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:

1. You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Communion);
2. You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;
3. You attend Divine Services regularly;
4. Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;
5. You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water & medicine does not break the fast).
6. You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel.
7. To the best of your ability, you are in the state of Grace.

If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.



UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH

SVIATOSLAV SHEVCHUK MAJOR ARCHBISHOP OF KYIV-HALYCH

Prot. N. 14/273

Ukraine is on Pilgrimage–Thank you for Walking With Us

*To Catholic Bishops Conferences, priests,
religious and the faithful of the Church.*

*To All Christians and People of good will that
stand in solidarity with Ukraine.*

Dear Brothers and Sisters!

Over the last six months many of you have closely followed events in Ukraine– dramatic, sometimes tragic, but ultimately life–giving. After a century of genocidal experiences and decades of rampant corruption and crushing social injustice, the Ukrainian nation has been on an extended, inspired pilgrimage from fear and fraud to dignity and integrity.

Through frigid winter months millions of people filled the squares of our cities and also your cities to manifest their desire for a better life. All Ukrainian Churches and religious organizations stood together. For months with one voice they insisted that the president and government respect their citizens, that violence is not the answer, that dividing society and the country is immoral, and that dialogue is the only legitimate manner to resolve the political and social crisis. We are grateful for this prophetic unity to all our brothers and sisters in faith, to Roman Catholics, Protestants, Jews, Muslims and especially the Orthodox Churches of Ukraine.

The Churches were united, as were people of different ethnic backgrounds, languages, and social classes. In the last weeks the unprecedented consolidation and overwhelming consensus in the country was expressed in the presidential elections. Petro Poroshenko was elected in one round with 55% of the vote in a field of 21 candidates. 85% voted for candidates that support a democratic and European option for the country. Today the overwhelming majority of citizens—Ukrainians, Russians, Belarusians, Poles, Jews, Tatars, Armenians, Georgians, and other ethnic and religious groups – stand united against the terrorist violence and overt military aggression from abroad. They are horrified by the annexation of Crimea and the conflict in the eastern part of the country inspired and supported by foreign Special Forces. This is the biggest challenge facing Ukraine and Europe today.

During these months of pilgrimage from fear to dignity your moral and spiritual solidarity has been crucial for citizens of Ukraine and for our Churches. On behalf of our clergy and the faithful we would like to thank you for your abiding prayer and various works of charity that you conducted. We have addressed a singular expression of gratitude to His Holiness Pope Francis who has supported with prayer and exhortation the yearning for peace and justice in Ukraine.

What happened in Ukraine has been truly miraculous. Transforming grace poured down upon the people of our country. The pure sacrifice of new Ukrainian martyrs, the fervent supplication of millions of people on the Maidans, and the prayer of the global community of Catholics, Christians of different denominations, and people of good will of different faiths brought forth an abundance of transfiguring blessings, Today, Ukraine is a different country; it is a renewed society. Your contribution to this rebirth is vital.

We are profoundly grateful for you efforts to inform your communities about the true nature of developments in our country, countering the disinformation directed against Ukraine and its Churches, the Ukrainian Greek Catholic Church in particular. In recent days we see how this campaign has been escalated by certain political and spiritual authorities at the highest level that share an aggressive tone and modality of dissimulation.

The dignity that Ukrainians yearn for is not first and foremost material. They seek a God-given dignity, a respect for their very being. Their right for self-determination, territorial integrity, cultural and especially ecclesial tradition has been violated brutally in the past and is demeaned today.

In the face of systemic corruption, governmental repression, and intolerable social conditions millions of Ukrainians demonstrated peacefully, forging an ever-stronger inter-ethnic, inter-confessional, and inter-cultural solidarity. Ukraine is home to scores of peoples and religions that stand together. It is a revived civil society defending its country and the common good. Together Ukrainian citizens are saying no to tyranny, lawlessness, violence and irresponsibility – personal and social, internal and external, domestic and international.

We ask you to continue your prayer for peace in Ukraine, for peace and reconciliation built on justice. As Christians we believe that every person that demonstrates solidarity with the suffering will be blessed and will receive abundant graces from God. The Lord bestows dignity by blessing; your benediction of Ukraine is transformative. Your blessings help transfigure a people on pilgrimage.

On behalf of the members of the
Permanent Synod of Bishops of the
Ukrainian Greek Catholic Church
Meeting in Kyiv, 4–6 June 2014



Sviatoslav
+SVIATOSLAV

Major Archbishop of Kyiv-Halych

The whole world has become convinced that Ukraine is the home of numerous nationalities and religions, peacefully co-existing,” UGCC bishops.

We are very grateful for your efforts to inform your communities about the real nature of changes which are taking place in our country, in contrast to the skewed information which is directed against Ukraine and its Churches, especially against the Ukrainian Greek-Catholic Church.

In such words the members of UGCC Permanent Synod of Bishops in their letter expressed gratitude to the Catholic Episcopal Conferences, clergy, monastic orders, and laity of the Church, all Christians and people of goodwill for their solidarity with Ukraine throughout the events which took place in the last few months.

“In recent days we have seen how this campaign has escalated (the spreading of untruthful information – *author*) from certain political and spiritual authorities of the highest level, who share an aggressive tone and the technique of misrepresentation,” states the document.

Synod members contend that after a century of genocide and decades of fierce corruption and an intolerable social injustice, “the Ukrainian nation remains in an on-going inspired pilgrimage from fear and fraud towards dignity and integrity.”

“During freezing winter months, millions of people filled the squares not only of our, but also of your cities, in order to express their aspiration for a

better life. All Ukrainian Churches and religious organizations maintained a unanimous position. For months they insisted that the president and the government have to respect their citizens, that violence is intolerable, that the division of society and the nation is amoral, and that dialogue is the only legitimate manner towards resolving political and social crisis,” – states the letter which, in the name of the Permanent Synod, was signed by His Beatitude Sviatoslav.

UGCC Bishops expressed their gratitude for “this prophetic unity” to all the brothers and sisters who share a faith: Roman–Catholics, Protestants, Jews, Muslim, and especially the representatives of the Orthodox Churches in Ukraine.

Authors of the letter constitute that in joining the peaceful demonstrations, in answer to the total corruption and persecution from the government, and the intolerable social conditions, millions of Ukrainians are cultivating a much greater inter–ethnic, inter–confessional and intercultural solidarity.

“The whole world was convinced that Ukraine is the home of numerous nationalities and religions, which co–exist peacefully; their renewed civic society protects its country and the general welfare. Together Ukrainian citizens have voiced their “NO” to tyranny, lack of law, violence, and irresponsibility, personal or social, inner or external, both inside the country as well as in the international sphere,” reads the document.

The bishops ask for continued prayers for peace in Ukraine, for a peace and a reconciliation based on justice. “Your benevolence towards Ukraine contains the power of transfiguration; it is an enormous support for our people on their pilgrimage route,” emphasize UGCC bishops in the letter “Ukraine on a pilgrimage -- thank you that you are together with us!”

Permanent Synod members also sent special words of gratitude to His Holiness Pope Francis “who supported us in his prayers and appealed for peace and justice in Ukraine.” *UGCC Department of Information: www.ugcc.org.ua*

**Три особи Божі відрізняються між собою лише походженням.
(о. Франц Шпіраго)**

З коріння виростає стовбур дерева, а з обох плід. Людська родина складається з батька, матері і дитини. Єва була створена з Адамового ребра, від них обох бере початок дитина.

Бог–Отець не має походження, бо не походить від жодної іншої особи; Син походить від Отця, а Дух Св. від Отця і Сина (Катехизм Белярміна). Тому Отця називаємо першою особою, Сина другою, а Св. Духа третьою особою Божою. Проте слід пам'ятати, що тут не йдеться про час. Син вічно і без початку походить від Отця, Св. Дух вічно і без початку походить від Отця і Сина. Бо якщо б Бог міг змінюватися в часі, то не був би незмінним і не був би Богом. Син народжений із вічного слова Отця перед початком творення (Пс. 109, 3). Отець, пізнаючи Себе, ніби викликає образ, рівний Собі щодо єства так, як ми, думаючи, викликаємо у своїй уяві образ чи поняття. Вогонь дає світло, світло появляється одночасно з вогнем. Коли б існував вічний вогонь, існувало б і вічне світло (св. Авг.). Син є відблиском

вічного світла (Прем. 7, 26), відбитком слави Отця (Євр. 1,3). Коли учень перейме від учителя його знання — обоє знають одне і те ж, з цією тільки різницею, що учень отримав знання від учителя, який вже їх мав. Бог-Отець і Син мають те саме єство (мудрість), але і Син має його від вічності (св. Клим. Ал.).

Від смолоскипа, який горить, можна запалити другий (перший при цьому нічого не втрачає) — Син походить від Отця, нічого від Нього не забираючи (Таціан). Сина Божого називають Словом, бо Він є висказаним і самопримовляючим словом Бога. Слово є відбитком думки; Син Божий є відбитком Отця. Через Сина Бог говорив до людей ще у Старому Завіті. Як Син родиться через пізнання, так Святий Дух походить з любові. Дивлячись у дзеркало, бачимо своє відображення; коли пізнаємо красу цього образу, прокидається у нас любов до себе самого. Бог-Отець подивився в дзеркало Свого Божества, викликаючи в ньому рівний собі щодо єства образ (Євр. 1, 3), а наслідком взаємної любові Отця і Сина є Св. Дух (св. Авг., св. Тома з Акв.; св. Анз.). Св. Дух є Духом любові, бо викликає в нас любов Бога і ближнього. Слово "Дух" вибране дуже влучно, бо суть його — сила любові (св. Тома з Акв.). Сам Ісус Христос говорить нам, що Св. Дух походить від Отця і Сина (Йоан 13, 26; Йоан 16, 7). Св. Дух походить від Отця і Сина так, як тепло від сонця і його променів (св. Тома з Акв.); як плід походить зі стовбура і коріння (Терт.).

Через цю різницю щодо походження приписуємо Отцеві діла всемогутності, Синові — мудрості, Святому Духові — доброти.

Отець родить Сина, тому Йому приписуємо діло створення і називаємо "Отцем всемогутнім" і "Отцем милосердя" (II Кор. 1, 3), бо грішників, які каються, приймає до Себе як Своїх дітей. Син є відвічним пізнанням Отця, мудрістю. Тому приписуємо Йому встановлення чудесного ладу у світі створених речей. "Ним повстало все" (Йоан 1,3) — Отець через Свого Сина встановив лад у всесвіті. Приписуємо Синові і відновлення цього ладу через спасіння, бо ж саме заради цього стався людиною. Дух Св. є взаємною любов'ю Отця і Сина. Отже, Йому приписуємо всі добродійства Бога, а насамперед наділення життям під час створення. "Як птаха сидить на яйцях, щоб теплом свого тіла збудити в них життя, так уносився Дух Божий над водами під час створення" (св. Єрон.). Тому Св. Духові приписуємо й уділення духовного життя через ласку, тобто освячення людства. Йому, цьому "пальцеві у правиці Господній" приписуємо чуда, а також найбільше діло любові Бога — Втілення Сина. "Доброта Бога завжди опікувалася людьми, але вона перейшла міру колишніх добродійств, коли через Втілення Христа зійшли на грішників милосердя, на блукаючих правда, на померлих життя" (св. Лев. В.).